

## Nähanleitung/Sewing instruction

By OkiStyle

### Zeichenerklärung/ Key Symbols

Stb (- - - - -) - Stoffbruch, HM – Hintere Mitte, VM – Vordere Mitte, VT- Vorderteil, RT- Rückenteil

FL(→): Fadenlauf

Dreieck: Ende oder Anfang des Reißverschlusses

Punkt: Knopf

Scherenzeichen: Ausschnitt der Schnittteile, z.B Schlitzöffnung oder für Patchwork

Buchstaben: Markierungsbuchstaben, die beim Nähen aufeinander gelegt werden

.....  
Fold (- - - - -) - fabric fold, CB – central back, CF – central front,

Str.Gr(→): straight grain

Triangle: end or begin of zip

Point: button

Symbol scissors: slash, For example: slit or patchwork

Letter and snaps: matchpoints

### Wie kann ich die PDF-Schnitte ausdrucken? How can I print the PDF patterns?

- Zuerst speichern Sie die PDF-Datei ab. Der Schnitt ist schon auf A4-Druckpapier gekachelt und druckfertig. (Wenn Sie den Schnitt plotten lassen möchten, kontaktieren Sie mich. So können Sie einen Schnittmusterbogen auf A0 Papierformat als PDF bekommen. Um die Datei zu öffnen und auf beliebigen A- Papierformat zu drucken, benötigen Sie das kostenlose Leseprogramm Adobe Reader ab Version 10).
- First, you save the PDF file on your computer. The pattern is already sliced on size A4 and ready to print. (If you want to plot the pattern, please contact me. So you can get your pattern on A0-size also as PDF file. To open the file and print on any A- paper format, you will need the reading program Adobe Reader Version 10 or 11)
- Auf dem Schnittmusterbogen ist ein 10cm x10cm Viereck. Bitte drucken Sie zuerst das erste Blatt mit dem Viereck aus und messen Sie die Länge und Breite, um Ihre Druckereinstellung zu prüfen. Weicht die Größe ab, stellen sie die Skalierung 1:1 bzw. 100%. (Bei Adobe Reader ab Version 10 wählen Sie die Einstellung unter Optionen die "tatsächliche Größe").
- On the first page is a 10cm x10cm square. Please print out the first sheet with the square and measure the length to check your printer setup. If the size is different, please make the scale 1:1 or 100%.
- Die Druckblätter sind durch ihren Zeilen-und Spaltennummern(Buchstabe und Nummer)

fortlaufend nummeriert. Legen Sie sich nun anhand der Zeilen- und Spaltennummerierung die einzelnen Seiten zurecht. Achten Sie darauf, dass die Schnittmarken aufeinanderliegen. Jetzt können Sie die Blätter Reihe für Reihe zusammenkleben, dabei schneiden Sie immer nur den linken Rand zurecht, damit rechts einen Überhang für den Kleber bleibt.

- The print sheets are sequentially numbered by their row and column (letter and numbers, i.e. A1,A2...B1,B2....). Cut or fold one of the sides and match the edge to it's corresponding side. Trace the pattern pieces from the pattern sheet and find your size following the lines.
- Einfache Schnittteile sind nicht im Schnittmusterbogen gezeichnet. Diese Teile werden dann unter Schnittteile mit entsprechenden Maßen angegeben.
- Simple pattern parts are not drawn on the pattern sheet. These parts are listed in cutting out with their dimensions.

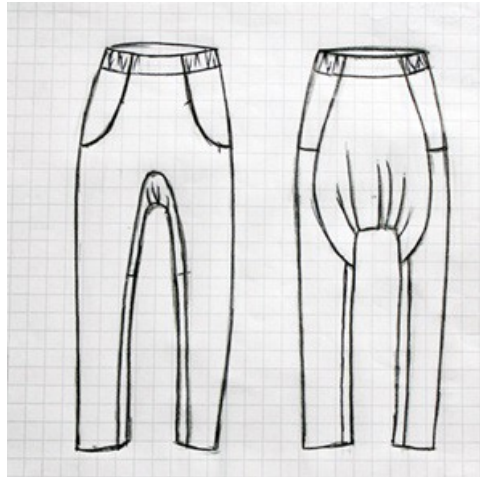
### **Stoff/ Fabric**

- Stoffverbrauchsangabe und Zuschneideplan richten sich nach dem Originalstoff des Modells. Mehr Stoff ist erforderlich, wenn Sie großgemustertes, kariertes, breit gestreiftes oder ein Material mit Strich verwenden (z.B. Samt). Dazu gehört auch, wenn Sie entgegen der Zuschneideempfehlung arbeiten, wie z.B in Querschnitt.
- The fabric requirements and cutting recommendation are based on the fabric used for the original designs. This amount will change if you use fabric of a different width, with pattern repeat, or striped (plaid) fabric. This also includes when you are working against the cutting recommendation.
- Stoffe aus Baumwolle und Leinen unbedingt vorwaschen, da sie bei dem ersten Waschen einlaufen. Bitte kaufen Sie in diesem Fall immer 10% mehr Stoff als angegeben!
- Cotton and linen fabrics require a prewash, because they shrink usually at the first washing. In this case it is also necessary to buy 10% more material than needed.

### **Maßtabelle/ Size charts ( in cm)**

<b>DE</b>	<b>34</b>	<b>36</b>	<b>38</b>	<b>40</b>	<b>42</b>	<b>44</b>	<b>46</b>	<b>48</b>
<b>UK</b>	<b>6</b>	<b>8</b>	<b>10</b>	<b>12</b>	<b>14</b>	<b>16</b>	<b>18</b>	<b>20</b>
<b>International</b>	<b>XS</b>	<b>S</b>	<b>M</b>	<b>M-L</b>	<b>L</b>	<b>XL</b>	<b>XXL</b>	<b>XXXL</b>
<b>Brustumfang/ Bust</b>	78-81	82-85	86-89	90-93	94-97	98-102	103-107	108-111
<b>Taillenumfang/ Waist</b>	63-65	66-69	70-73	74-77	78-81	82-85	86-90	91-95
<b>Hüftumfang/ Hip</b>	88-91	92-95	96-98	99-101	102-104	105-108	109-112	113-116

## Hose/ Pant „YSAK“



### ✓ Schnittteile/ Pattern pieces:

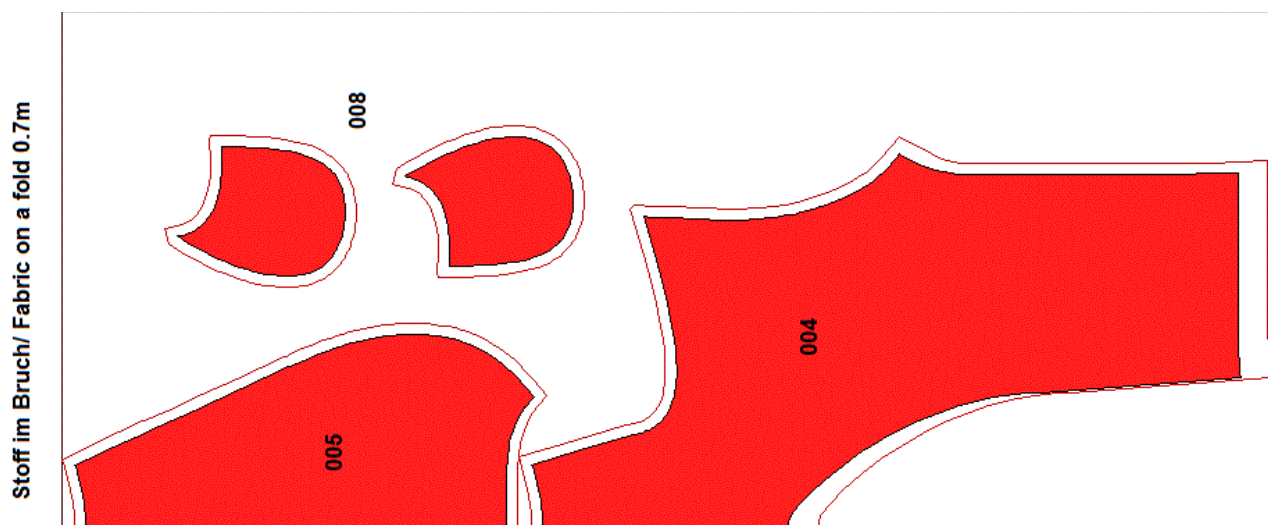
- |   |  |
|---|--|
| 004. Hose - 1x im Stoffbruch                    | Pant piece– 1x on a fold                       |
| 005. RT Passe – 1x im Stoffbruch                | Back yoke – 1x on a fold                       |
| 006. Seitenteil - 2x (aus Stretchstoff)         | Side piece – 2x ( from elastic fabric)         |
| 007. Innenbein Streifen – 2x (aus Stretchstoff) | Inside leg piece– 2x ( from elastic fabric)    |
| 008. Tasche - 4x                                | Pocket – 4x                                    |
| 009. Bund - 1x im Stoffbruch (aus Stretchstoff) | Waistband- 1x on a fold ( from elastic fabric) |

### ✓ Nahtzugabe/ Seam allowance:

**Schnittteile enthalten keine Nahtzugaben!** Ich empfehle: 1-1,5cm und 4 cm für den Hosensaum

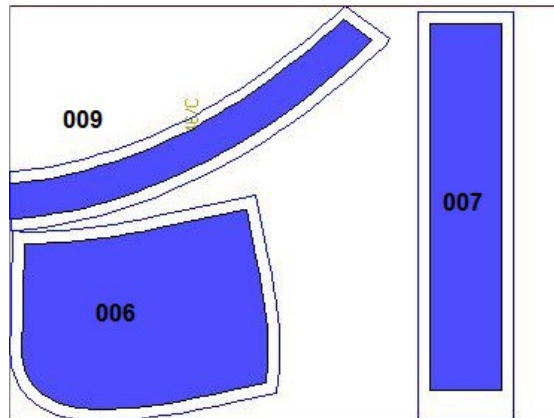
**Pattern pieces do not include seam allowance!** I recommend: 1-1,5cm and 4cm for pant hem

### ✓ Zuschneideplan/ Cutting recommendation:



## Jersey

Stoff im Bruch/ Fabric on fold 0,7m



### ✓ Sie brauchen/ You need:

- Stoff mit 1.4m Breite/Fabric with 1.4m width: Gr.34-46 (XS-XXL): 1.7m
- Jersey: 0.6m
- Gummiband mit 4.5cm breite/ Elastic band with 4.5cm width: Dein Bauchumfang/ your Belt circumference

- ✓ Stoffempfehlung/ Recommended fabrics: mittelschwere Webstoffe wie Baumwolle, Wolle oder Mischgewebe und mittelschwerer Jersey stoff/ middleweight woven fabrics such as cotton, wool or mixfabric and middleweight jersey

Originalstoff/Originalfabric: mittelschwerer Kordstoff und mittelschwerer Jerseystoff/ middleweight corduroy and middleweight jersey

### ✓ Verarbeitung/ Sewing:

#### Step1a: Mit Taschen/With pockets

- Alle Nahtzugaben (außer die Ansatznaht) der Taschenteile versäubern . Tasche rechts auf rechts auf dem Seitenteil zwischen den Markierungen stecken und steppen. Die Nahtzugaben versäubern, dabei die Nahtzugabe des Seitenteils mit versäubern./ Neaten the raw edge (except the attachment seamallowance) of all pocket pieces. Pin the pocket on the side piece between the marks, right sides facing , and stitch. Neaten the seamallowances together, also the seamallowance of the side piece!



- Die anderen beiden Taschen rechts auf rechts auf die Hose zwischen den Markierungen legen und steppen. Die Nahtzugaben zusammen versäubern. In ein paar Stellen an der Rundung etwas einschneiden und die Naht gut in form bügeln/ Pin the pockets on the right side of pant piece and stitch. Neaten the seam allowances together. Cut on the curve and press the seam in form.

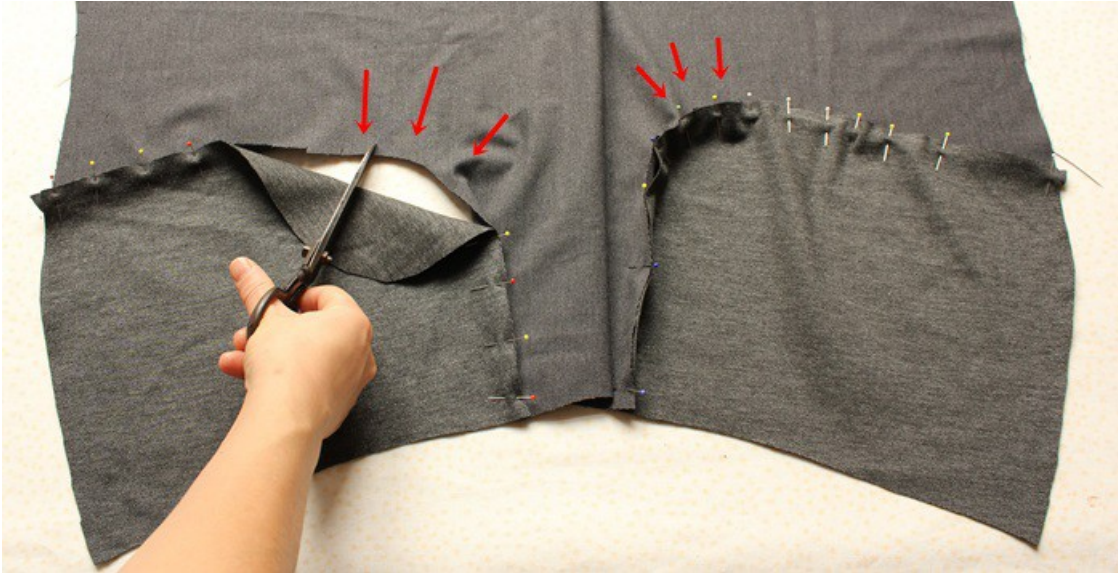


- Die Hosen- und Seitenteile rechts auf rechts aufeinander legen und die Nähte oberhalb und unterhalb der Tasche steppen. Die Steppnaht muss etwas über die Taschenansatznaht hinausreichen und mit Rückstichen befestigt sein./ Lay the pant and side pieces on each other, right sides facing, and stitch the seams above and below the pocket. The stitching must be little bit extend the pocket attachment seam and fixed with backstitches.
- Rund um die Tasche nähen, um beide Taschenteile zu verbinden. Die Naht gut in form bügeln/ Stitch around the pocket to connect both pocket parts. Press the seam in form.



### Step1b: Ohne Taschen/ Without pocket

- Die Hosen- und Seitenteile rechts auf rechts aufeinander legen und stecken, dabei die Nahtzugabe der Hose an der Rundung einschneiden (rot). Steppen und die Nahtzugaben zusammen versäubern./ Pin the pant and side pieces on each other, right sides facing. It is necessary to cut the seamallowance of pant piece on the rounding, so it will be easier to sew. Stitch the seams and neaten the seamallowances together.



- Die verasäuberte Nahtzugabe zu Hose hin bügeln./ Press the neatened seamallowance to direction pant piece.



### Step2: Passe+Innenbeinnaht/Yoke+instepseam

- Den Jerseystreifen rechts auf rechts auf die Hinterseite der Hose legen und stecken, dabei die Nahtzugabe an der Rundung einschneiden (rot). Steppen und die Nahtzugaben zusammen versäubern./ Pin the jersey strip on the back side of pant . Here you can cut the seamallowance on the rounding. Stitch and neaten the seamallowances together.



- Die Passe rechts auf rechts auf die Hose legen und die beiden Bogennähte stecken dabei die Nahtzugaben an der Rundung einschneiden(rot). Steppen und die Nahtzugaben zusammen versäubern/ Cut the seamallowance of pant on the rounding and pin it with yoke piece together, right sides facing and and stitch the seams. Neaten the seamallowances together.



- Die Hose rechts auf rechts legen und die Innenbeinnaht stecken. Dabei fangen Sie vom Hosensaum an und zum Schluss können Sie die Nahtzugabe der vorderen Seite an der Rundung passend einschneiden und stecken. Die Nahtzugaben zusammen versäubern/ Pin the pant on the right side. Here you can begin from the pant hem to the crotch, and cut the seamallowance on front crotch on the rounding. Stitch the instep seams and neaten the seamallowance together.



### Step3: Bund/Waistband

( Bitte stellen Sie Ihre Maschine auf Elastiknaht/ Please set your sewing machine on elastic sewing programm!)

- Die untere Kante des Bundes versäubern. Den Bund rechts an die Taillenkante stecken und steppen. Die Nahtzugabe etwas zurückschneiden / Neaten the lower raw edge of the waistband. Pin the waistband to the waistedge from the right side and stitch. Trim the seamallowance.
- Die versäuberte Kante herunterschlagen und steppen./ Pull down the neatened edge and stitch.



- Das Gummiband durchziehen und die offene Stelle per Hand nähen / Run through the elastic band and sew the open place by hand.





#### Step4: Saum/Hem

- Die Saumzugabe links umfalten und schmalkantig absteppen / Fold the hem allowance to inside and topstitch close to the edge.



FERTIG! Viel Spaß beim Nähen und ein gutes Gelingen wünsche ich Ihnen!

Finish! I wish you good luck:-)